



大会

第五十七届会议

正式记录

第二十次全体会议

2002 年 9 月 27 日星期五上午 10 时举行

纽约

主席： 扬卡万先生 (捷克共和国)

上午 10 时 10 分宣布开会

(以葡萄牙语发言)

议程项目 20

“世上无难事，只怕有心人。”

接纳新会员加入联合国(议事规则第 136 条)

(以英语发言)

加入联合国的申请书(A/56/953)

安全理事会主席的信(A/57/258)

决议草案(A/57/L.3)

主席(以英语发言)：安全理事会积极推荐东帝汶民主共和国加入为联合国会员国的申请，我谨请大会根据题为“接纳新会员加入联合国”的议程项目 20 审议安理会的推荐。

正如 A/57/258 号文件指出，安全理事会建议接纳东帝汶民主共和国为联合国会员国。在这方面，在 A/57/L.3 号文件中提出了一项决议草案。

下面请葡萄牙共和国总理若泽·曼努埃尔·杜朗·巴罗佐先生阁下发言，提出决议草案 A/57/L.3。

葡萄牙共和国总理若泽·曼努埃尔·杜朗·巴罗佐先生由人护送走上讲台。

杜朗·巴罗佐先生(葡萄牙)(以英语发言)：东帝汶是人类精神的胜利。它也证明，逆境是可以克服的，而且，正义终将胜利。正如葡萄牙诗人费尔南多·佩索阿指出，

东帝汶人民向我们证明，他们忠于我们所有人都坚信、庄严载入《联合国宪章》的基本价值观。今天，东帝汶即将成为联合国会员国，但必须指出，东帝汶人民早已与我们休戚与共了。

东帝汶使我们想到，《联合国宪章》重申我们集体对基本人权、人格尊严和价值、男女平等权利和大小国家平等权利的信念。为此目的，我们承诺力行容忍，彼此以善邻之道，和睦相处。这就是新会员国与世界相处之道，也是我们所有国家与新会员国东帝汶相处之道。东帝汶人民，我们从你们身上看到了我们自己。

今天，我们还对联合国在东帝汶的工作给予恰当的赞扬。这是一个成功的事例。这件事也证明在冲突局势中，联合国如果得到会员国的充分支持，是可以有所作为，改善状况的。公平地讲，应当特别感谢秘书长科菲·安南先生，他果断地一心一意地沿着正确的道路——实现自由与和平的道路——前进。东帝汶和国际社会应当大力感谢他。

东帝汶的命运现在掌握在帝汶人及其总统萨纳纳·古斯芒手中。我还想感谢总理马里·阿尔卡蒂里、

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

外交部长若泽·拉莫斯·奥尔塔和帝力大主教唐·希梅内斯·贝罗出席我们的会议。这是一个真正令人难忘的代表团。我们今天这里出席大会的有三个诺贝尔奖获得者—包括秘书长安南在内—和一个萨哈罗夫奖获得者。对于联合国在东帝汶的工作，再怎么赞美也不过份。

这个新国家仍需要国际社会的支持。对于东帝汶来说，加入联合国不是终点，因为它作为一个民主和有可能繁荣的国家的存在仍取决于我们的共同支持。国际社会对东帝汶的关注不要被漠不关心取代。事实上，我们必须确保不要失去和平。

我想用葡萄牙语再补充几句。

(以葡萄牙语发言；英文本由代表团提供)

我曾代表葡萄牙人民我们非常重视的仪式，我对此深感荣幸。帝汶人所代表的价值观正是葡萄牙人捍卫了几十年的价值观，特别是在本大会上。因此，我们特别高兴与友好国家澳大利亚和印度尼西亚就我们即将通过的决议草案共同进行工作。

葡萄牙将继续向东帝汶伸出援助之手，自巴西利亚首脑会议以来，我们就在葡萄牙语国家共同体内与这个国家进行交往了。成千上万名葡萄牙人在联合国在东帝汶的行动中和甚至在独立之前我们就开展的双边合作方案工作。我向大会保证，葡萄牙人民和东帝汶人民之间的感情要比地理距离近得多。正如葡萄牙诗人 Camões 所说：“世界充满了变化”，但有的东西几乎不变：所有葡萄牙人对东帝汶人民的友谊。

(以英语发言)

我荣幸地代表 135 个提案国，向大会介绍载于第 A/57/L.3 号文件的决议草案，建议以协商一致方式通过该决议草案，以此以鼓掌方式欢迎联合国的最新会员国东帝汶。

Bem-vindo, 东帝汶。

主席 (以英语发言)：在开始就本决议草案采取行动之前，我谨宣布在介绍本决议草案之前，下列国

家成为 A/57/L.3 的提案国：亚美尼亚、文莱达鲁萨兰国、加拿大、刚果、吉布提、格林纳达、几内亚比绍、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、汤加、土耳其和津巴布韦。

我是否可以认为大会接受安全理事会的建议，以鼓掌方式通过本决议草案？

本决议草案通过 (第 57/3 号决议)。

主席 (以英语发言)：因此，我宣布东帝汶共和国被接纳为联合国会员国。

我请礼宾处处长陪同东帝汶民主共和国代表团在大会堂就座。

东帝汶民主共和国代表团在陪同下进入大会堂就座。

主席 (以英语发言)：我很高兴和很荣幸代表大会欢迎东帝汶民主共和国成为联合国新会员。

仅仅几个月前—在 2002 年 5 月 20 日—我们祝贺东帝汶第一位当选总统萨纳纳·古斯芒阁下，并一起庆祝东帝汶的独立。我很高兴亲自参加独立仪式，并很高兴有机会与外交部长若泽·拉莫斯·奥尔塔阁下进行了简短谈话。作为一名前人权活动家和为我自己国家的独立而斗争的战士，我对总统、外交部长和其他东帝汶人的勇气和决心尊敬和赞扬，是他们的斗争才带来了我们今天能够庆祝的成功。

东帝汶是二十一世纪出现的第一个独立国家。我们都尊敬地关注着东帝汶人民如何一步步实现独立的。我们都记得引导该国独立的发展过程。这不是件容易的事，但是这个国家和人民成功了。我感到自豪和高兴的是联合国是整个进程的组成部分。

尽管遇到无数困难和障碍，联合国东帝汶特派团和联合国东帝汶过渡行政当局证实联合国的参与是有助于确保向独立和主权国家地位顺利过渡的正确方式。

东帝汶的和平过渡过程是一个主要事例，说明安全理事会和联合国有能力对紧迫问题迅速果断地作出反应。

然而，东帝汶的独立并不标志着联合国参与的结束。相反，它标志着巩固这些成就和取得更大成就的重要新阶段的开始。建立联合国东帝汶支助团是这种参与的例子之一。

联合国及其会员国应准备加强他们对该区域和东帝汶政府的支持。它们应帮助解决仍然需要解决的很多问题。例如，东帝汶将需要有一个充分发挥作用的基础结构，以使它能够获得充分的收入，以避免在今后依赖不断提供的援助。

我们祝愿东帝汶民主共和国及其人民在今后获得和平、繁荣和一切成功，我们热烈欢迎东帝汶加入联合国。

我现在请科特迪瓦代表以非洲国家集团的名义发言。

詹戈内-比先生 (科特迪瓦) (以法语发言)：联合国的非洲国家集团完全理解东帝汶的男人和妇女们在这个历史性的日子里的心情。我们不可能不理解他们，因为我们集团多数国家都经历过殖民主义的痛苦，并进行了民族解放斗争，也体验了宣布得来不易的政治独立时的快乐以及在其领土获得独立国家地位并成为联合国的主权国家大家庭成员时的自豪和激动心情。

因此，非洲集团对东帝汶人民的勇气表示敬意，他们在其解放斗争中尽管遇到巨大障碍，但他们摆脱殖民主义枷锁束缚的决心始终是坚定不移的。联合国非洲国家通过我欢迎由东帝汶民主共和国总统萨纳纳·古斯芒先生率领的东帝汶代表团。古斯芒先生是他的人民获得解放的坚定不移愿望的象征。我们就这项成就向他表示我们最热烈的兄弟般祝贺。

非洲国家还借此机会赞扬联合国，特别是特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛在创造这个新国家方面所做得非凡工作。

非洲集团重申它支持国际社会为东帝汶的重建与和解作出的努力。我们认为，象一个新生婴儿一样，这个国家必须是它在国际社会中的发展伙伴注意的

中心。非洲准备提供兄弟般的支持与合作。在这方面，我们祝这个新国家与其所有邻国和平共处，以便它能全部精力用于该国的发展。

在庆祝东帝汶加入联合国大家庭时，非洲集团想提醒每个人，现在正是第二个铲除殖民主义国际十年期间，仍然有 16 个非自治领土有待于非殖民化。因此，让我们象东帝汶一样努力在二十一世纪中在世界上消除殖民主义。

主席 (以英语发言)：我现在请伊朗伊斯兰共和国代表以亚洲国家集团的名义发言。

扎里夫先生 (伊朗伊斯兰共和国) (以英语发言)：我荣幸地代表亚洲国家发言，欢迎一个亚洲国家加入联合国大家庭。我们极其高兴地看到由萨纳纳·古斯芒总统率领的东帝汶民主共和国代表团在我们中间。我们就东帝汶今天加入联合国向古斯芒总统，并通过他向东帝汶人民和政府表示最真诚的祝贺。对我们所有人来说，看到东帝汶通过联合国所起的核心政治作用以及联合国会员国所提供的值得赞扬的合作与支持而获得独立是非常令人愉快的。

我们集团充分认识到，新生的东帝汶国家面临着很多紧迫需要和优先事项。我们对东帝汶领导人及其人民所表现出的智慧和远见感到鼓舞，他们采取了一种向前看的态度。我们亚洲集团国家欢迎在东帝汶和该区域其他国家，特别是印度尼西亚之间建立的出色的和迅速发展关系。毫无疑问，继续和及时地提供国际支持与合作极其重要，以便使独立后的东帝汶取得迅速和稳步的进展。

我再次就这个重大事件向东帝汶民主共和国表示最良好的祝愿并祝东帝汶政府和人民享有和平、繁荣和一个光明的未来。

主席 (以英语发言)：我现在请乌克兰代表以东欧国家集团的名义发言。

库欣斯基先生 (乌克兰) (以英语发言)：我以东欧国家集团和我自己的国家乌克兰的名义荣幸和非常愉快的祝贺东帝汶民主共和国加入联合国。

东帝汶实现独立标志着一个长期的自决和过渡进程终于完满的结束。5月20日，在东帝汶人庆祝自己国家的诞生——新千年中第一个独立国家的诞生——时，在帝力写下了新的历史。

过去两年半已在建设国家基础方面取得巨大进展，特别是在政治和安全领域。帝汶人坚定不移地坚持《联合国宪章》的核心价值，坚持和解和建立民主机构，以捍卫人权与价值，为人们树立了一个榜样。

5月，我们各国在大会上祝贺东帝汶政府和人民实现独立，并向东帝汶领导人表示敬意，赞扬他们实现这一目标的努力。

联合国已在该国恢复和平和为一个民族、可行与稳定的国家建设一个牢固的基础方面发挥了关键性作用。让我向秘书长和他的特别代表塞尔希奥·比埃拉·德梅洛，并向澳大利亚和印度尼西亚政府表示我们最深切的感谢，感谢他们所作的努力，使这一切得以实现。我们赞扬联合国东帝汶过渡行政当局所作的重要工作，协助东帝汶人民发展一个可持续的社会制度。他们的工作是联合国处理最艰巨的任务并实现切实结果的能力的生动例子。东帝汶过渡的独特挑战，也为我们组织及其会员国提供了一次机会，以把维持和平与冲突后建设和平与重建的新办法付诸实践。

今天这一历史性时刻，使我们心中充满自豪、尊严与喜悦。让我们欢迎东帝汶民主共和国，祝贺亚洲国家集团，并祝愿东帝汶政府和人民圆满成功、繁荣与和平。

主席（以英语发言）：我现在请苏里南常驻代表伊尔玛·洛安班·托宾-克莱因夫人阁下代表拉丁美洲及加勒比国家发言。

洛安班·托宾-克莱因夫人（以英语发言）：尤其在今天这样一个美好的时刻——接纳一名新成员加入最伟大的国际大家庭时，我们应该相互并向东帝汶民主共和国政府人民表达和平与热爱，鉴于秘书长和

大会主席在星期五，9月21日晚，向我们提出的和平要求，当时我们国际社会赞扬联合国号召全球停火和非暴力。

我非常高兴地代表拉丁美洲及加勒比国家集团，衷心欢迎东帝汶民主共和国成为联合国新的、第191个会员国。东帝汶人民经过艰苦奋斗，已赢得独立。我们只能建议，经过这场斗争后，东帝汶人民将更加积极地捍卫他们的民主独立和人权，因为他们懂得争取一个正义、民族和人权统治的国家的意义。

我们也赞扬国际社会，特别是印度尼西亚和葡萄牙两国政府、联合国、秘书长和联合国东帝汶行政当局协助东帝汶成为一个独立国家。因此，东帝汶人民已经很好地了解和认识了我们的组织和我们的国际大家庭，它们努力改善我们和他们每一个人民的生活，促进一种有尊严的生活。

在这一具有伟大的里程碑意义的时刻，拉丁美洲及加勒比集团所有成员国政府和人民祝贺东帝汶政府、人民和总统，并祝愿和祈祷，每天、每处和在一切情况下，和平与热爱胜利。

主席（以英语发言）：我现在请葡萄牙代表贡萨洛·德圣克拉拉·戈梅斯先生阁下代表西欧和其他国家发言。

德圣克拉拉·戈梅斯先生（葡萄牙）（以英语发言）：在接纳东帝汶为联合国会员国之时，我十分荣幸地作为西欧和其他国家集团主席，在大会上发言。

今天这次会议是一个漫长而艰巨的进程的结果，东帝汶人民经过这一进程选择独立和按照我们本组织最珍惜的原则生活：即民主、法制与尊重人权。我相信，东帝汶加入联合国，定将为本组织在全世界加强这些原则的努力作出贡献。

帝汶人参与联合国工作不是新鲜事。我们都曾支持、参与和激动地关注联合国和帝汶人把这一新的国家带入国际社会的联合努力。一个尊敬的东帝汶代表团今天再次出席，证明了该国对联合国的继续承诺。

西欧和其他国家集团成员希望同蒂汶当局及其在这里的代表密切合作。

最后，我要向萨纳纳·古斯芒总统、马里·阿尔卡蒂里总理、若泽·拉莫斯-奥塔外长和希梅内斯·贝罗大主教致以特别敬意，赞扬他们在领导东帝汶独立中所起的作用。

我还必须衷心感谢秘书长亲自参与产生这一新会员国的进程。当东帝汶国旗今天升起时，我们大家都有理由感到骄傲。

主席（以英语发言）：我现在请东道国美利坚合众国代表詹姆斯·坎宁安先生发言。

詹姆斯·坎宁安先生（美利坚合众国）（以英语发言）：去年五月，我们庆祝东帝汶人民从冲突的废墟中站立起来，并创立了独立国家。今天，我们庆祝该国获得在人类会议厅，即联合国依法拥有的席位。

我谨代表美国对东帝汶加入联合国致以热烈欢迎。今天因东帝汶与联合国的密切而又独特的关系而更加令人自豪。

通过联合国东帝汶过渡行政当局和目前的联合国东帝汶支助团，联合国及其会员国作了大量工作以帮助东帝汶人民争取自由的艰苦斗争。

美国对能够在这胜利中发挥作用感到骄傲。美国每年向东帝汶提供 2 500 万美元援助，这是按人均计算我们在世界上最大的双边援助方案。的确，如果不是东帝汶人民的坚定和精神，它将永远不会到达我们今天所树立的里程碑。正是这些伟大的人民正在掌握其新的自由并争取更美好的未来。

我们赞扬东帝汶政府为建立一个能够自力更生的国家所作的努力。我们欢迎它为建立一个拥有开放、包容性民主、市场经济、公正法律制度和与邻国和睦关系的国家所作的努力。我们鼓励继续开展这项工作。

最后，请允许我重申美国对与东帝汶的密切和合作关系所作的承诺。当你们创造自己的未来以及建立

自己在国际社会中的地位时，我们将与你们——东帝汶人民——站在一起。朋友、欢迎你们。

主席（以英语发言）：我现在请澳大利亚代表发言。

多思先生（澳大利亚）（以英语发言）：由于今天是东帝汶人民的重要日子，因而也是澳大利亚人民的激动时刻。我谨代表澳大利亚政府和人民欢迎东帝汶加入联合国大家庭。

今天我极其荣幸地与葡萄牙和印度尼西亚的一起成为正式确认东帝汶联合国会员国资格的第 57/3 号决议的联合提案国。今天，东帝汶作为联合国的一个会员国比其他任何事情都更能证明东帝汶人民的决心、力量和勇气，我们大家极其愉快地看到来自东帝汶、给人印象极其深刻的代表团今天与我们聚集一堂。它也表明了联合国以及联合国授权的特派团所作的非同寻常工作。这是联合国巨大胜利的故事，因此，可以说东帝汶加入本组织对实现稳定、秩序以及恢复其人民的希望至关重要。

澳大利亚将继续在联合国东帝汶支助团中发挥带头作用，并成为东帝汶的双边朋友和合作伙伴。我们呼吁国际社会其他成员也维持其承诺。

澳大利亚和东帝汶永远是邻邦。我们认为，我们将始终成为友好邻邦。

主席（以英语发言）：我现在请印度尼西亚代表发言。

希达亚特先生（印度尼西亚）（以英语发言）：主席先生，首先请允许我衷心感谢你召开大会这一历史性盛会接纳东帝汶民主共和国成为联合国第 191 个会员国。在这一新诞生国家的政府和人民的光辉时刻，我们也深感荣幸地分享这一愉快时光。的确，萨纳纳·古斯芒总统在其国家获得国际社会合法席位之际莅临我们今天的盛会充分表明了此时此刻的重要性。

作为东帝汶最近的邻邦，印度尼西亚愿对东帝汶政府和人民表示衷心祝贺。当然，印度尼西亚骄傲地

与澳大利亚和葡萄牙一起成为接纳东帝汶成为联合国会员国的决议草案的创始提案国。

四个月之前，即在东帝汶独立前夕，梅加瓦蒂总统访问了帝力以促进我们两国之间新的和富有希望的关系。同样，萨纳纳·古斯芒总统今年七月初对雅加达的国事访问大大加强了不断增强的纽带。自这两次具有里程碑意义的访问起，我们两国开始建立了牢固关系，这已经为越来越多的具体和互利性成就所证明。极大促进这一新关系的一个事件是设立了联合委员会，这一论坛将探讨有关问题并就共同感兴趣的问题寻找互利的答案。

同样，我注意到某些事项正在继续取得进展，例如我国政府关于举行西南太平洋对话第一次部长级会议的倡议。将于下月举行的该对话旨在促进对印度尼西亚、东帝汶和其他四个友好国家在诸如经济合作以及包括恐怖主义和人口走私在内的共同感兴趣和关切地问题的讨论。

所有这些步骤均是印度尼西亚和东帝汶在双边和区域各级建立更为牢固关系的具体努力的一部分，未来将肯定这一切。应该对两国领导人和人民迈出的步伐，在这些目标基础上建设未来的勇气拍手喝彩。我们相信，国际社会珍惜新的前瞻性合作精神。但我们充分意识到，我们东帝汶的兄弟姐妹正在面临严峻挑战，尤其是在能力建设、教育、保健和其他基本服务，以及当然还在根除贫困方面。为实现这一目的，印度尼西亚愿意包括通过南南合作提供其协助。

总之，在这一喜庆的时刻，请允许我再次代表印度尼西亚政府和人民，向东帝汶政府和人民表示衷心的祝贺和良好的祝愿。

主席（以英语发言）：我现在请巴西代表发言，他将代表葡萄牙语国家共同体发言。

丰塞卡先生（巴西）（以英语发言）：我荣幸地代表葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）欢迎东帝汶加入我们这一组织。我们的欢迎是一种热烈和真挚的欢迎，我们这些国家不仅有共同的语言和文化，而且还

与东帝汶一样对民主、自由、正义、和平和普遍性等各项原则作出了坚定承诺。

东帝汶被接纳成为联合国会员国，是东帝汶人民为实现自决进行的长期英勇斗争的又一重大成就。东帝汶加入联合国是本组织协助取得的巨大成就中的又一具体成果。仅仅在五个月之前，我们还在安全理事会开会庆祝东帝汶的独立。最近，巴西荣幸地在7月份主办了葡萄牙语国家共同体首脑会议，在该次会议上，我们共同体高兴地接纳东帝汶成为我们中的一员。

接受新会员国对我们组织本身而言也是一个特殊的时刻，我们在这一时刻重新燃起对联合国的期望和希望，希望它成为一种有效的工具，应对面临的挑战，特别是应对具有全球性质只能通过多边渠道来应付的挑战。这是对使我们走在一起的价值观念的普遍性的确认，在这个意义上，也是我们对这些价值观念所作承诺的确认。

与此同时，在东帝汶这个问题上，我们也有一种成就感，拥有一种因我们现在欢迎的伙伴加入我们的大家庭而产生的对本组织作出贡献的成就感。联合国在具有历史性意义的东帝汶的独立中发挥的关键性作用，是联合国可以有效利用政治意志和财政与人力资源，从而使最易受害群体的生活发生变化的生动实例。

东帝汶的独立一定会鼓舞我们振作精神，应对仍旧留在国际议程上的各种挑战。获取独立的出色成就并没有结束国际社会对该国所承担的义务。联合国在东帝汶的任务和责任还远未结束。联合国东帝汶支助团如要取得成功，将需要作出支持联合国东帝汶过渡行政当局（东帝汶过渡当局）那样的同样程度的政治承诺。东帝汶是一个发展中国家，需要国际社会给予援助。在这一方面，继续引入创收项目，维持国际援助的流入和创造可持续发展的条件，已经变得更具迫切性。

葡萄牙语国家共同体成员国将利用现有的手段，继续向东帝汶的恢复、重建和发展提供支助，同时铭记有必要提供财政、物质和技术援助。

主席先生，在我结束发言之前，请允许我向我的同胞塞尔希奥·比埃拉·德梅洛表示敬意，他在作为东帝汶过渡当局行政首长时，对东帝汶走上独立道路发挥了关键性作用。在他的精湛指导下，我们取得了联合国历史上的史无前例的成就。

我们也要向争取独立斗争中的英雄萨纳纳·古斯芒总统表示敬意和赞赏，他目前正在肩负重任，引导东帝汶作为国际社会的正式成员开始向前迈进。我们也要向这个英雄人民的杰出领导人阿尔卡蒂里总理、拉莫斯-奥尔塔外交部长和贝罗大主教表示敬意。

欢迎你，东帝汶！

(以葡萄牙语发言)

欢迎你，东帝汶！

主席 (以英语发言)：我现在请圣卢西亚代表、给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会主席发言。

亨特利先生 (圣卢西亚) (以英语发言)：作为关于非殖民化问题的二十四国特别委员会的主席，我荣幸地欢迎东帝汶民主共和国成为本组织的会员国，并且转达委员会成员的欢愉之情。

在今天这个对东帝汶人民来说极其重要的日子，我们禁不住回想起他们的代表多年来再三地来到纽约，来到特别委员会提出他们的非殖民化问题的情景。我们赞赏并且尊重东帝汶人民力求实现其目标的决心。

今天，在他们终于作为一个独立国家在联合国大家庭自由就座时，我们同样坚定地认为，他们参与我们的审议工作将会使我们这个机构获益匪浅。

在欢迎这个最新的国家进入联合国大会堂之时，我们不应该忘记，东帝汶仍处在其发展和建国的初期阶段。国际社会在使东帝汶成为联合国正式成员的长期进程中发挥了重要作用。国际社会和联合国现在必须是这个新国家发展进程的一部分，并且应该提供不间断的慷慨支持以协助这一进程。帮助东帝汶作为一

个能独立发展的经济体自立于世界之林，是我们对东帝汶人民的义务。

今天对于二十四国委员会来说也是一个重要的日子，因为它标志着确认将又一个领土从其非自治领土名单中删除。东帝汶从名单中删除使得特别委员会名单中还剩下 16 个非自治领土成为尚未行使其自决权利的领土。绝大部分这些领土都是面积极小、非常遥远的岛屿，我们认为国际社会应该对它们继续给予区别待遇。

我们不应该让这种特殊的情况和标志着四十年前驱动联合国非殖民化运动的魅力的消失，使这些领土行使自决权的权利模糊起来。秘书长科菲·安南今年早些时候提醒我们，在二十一世纪不应该有实施殖民主义的任何机会，应该作出一切努力立即永远地结束这一段历史。

我愿借此机会代表特别委员会鼓励各管理国与二十四国委员会携起手来实现这一目标。不过，在作出这一努力时，我们必须记住，在从联合国所描述的三种抉择中确定这些领土的未来治理模式时，最为重要的就是要将这些人民自由表达意愿和权益放在首位。不这样做就会播下日后发生冲突的种子。

因此，正如我们今天在这里欢迎东帝汶一样，我们在这一欣喜时刻再次作出承诺，确保在第二个铲除殖民主义国际十年期限内，剩余的非自治领土的人民在国际社会的充分支持下，也能和平地行使其自决权利。

请让我再次说，东帝汶，我们向你表示祝贺和欢迎。

东帝汶民主共和国总统凯·拉拉·萨纳纳·古斯芒先生的讲话

主席 (以英语发言)：大会现在将听取东帝汶民主共和国总统凯·拉拉·萨纳纳·古斯芒先生阁下的讲话。

东帝汶民主共和国总统凯·拉拉·萨纳纳·古斯芒先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我非常荣幸地代表大会欢迎东帝汶民主共和国总统凯·拉拉·萨纳纳·古斯芒先生阁下来到联合国，并请他在大会讲话。

古斯芒总统（以葡萄牙语发言，英文本由代表团提供）：自 1960 年代以来，东帝汶一直列在非自治领土的名单上，有权根据其人民寻求自由的愿望行使自决和独立。自那时以来，许多国家实际上已经实现了独立。

《联合国宪章》所载的普遍原则是我们行动的参照点，我们的行动既是：国内抵抗运动的组成部分，也是帝汶人民与安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙及圣多美和普林西比等国人民、以及来自世界各地的活动人士肩并肩以信念和决心展开的漫长历程。人权以及各国人民决定自己命运的基本权利体现了人类作为个人、作为一个社会的组成部分、以及当然作为一个民族——在这个情况中，作为我们感到自豪的帝汶人民——争取解放的斗争。

在全世界各国人民的这个大会堂里——在这里各国人民通过其代表发表意见，在这里我们荣幸参加千年大会——自 1975 年以来，东帝汶一直在人们的思想中，在政治辩论中，在地理战略讨论中，也在所通过的决议中出现。在国际社会这个总部的走廊里漫步的时候，帝汶外交官——在非正式外交人员、诺贝尔和平奖得主若泽·拉莫斯-奥塔先生的率领下——与各国国家元首或政府首脑、以及友好国家和表示国际声援的组织的代表一道进行不懈的工作。在库尔特·瓦尔德海姆、哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔、布特罗斯·布特罗斯-加利以及科菲·安南的任期内，安全理事会、24 国特别委员会、人权委员会以及其它方面一直敞开大门倾听东帝汶人民的声音。

秘书长科菲·安南以决定性的方式着手解决不仅我们人民的苦难，而且更重要的是也包括我们人民的愿望。从一开始就在东帝汶问题上进行工作的人，比如弗朗切斯克·本德雷利和塔姆拉特·塞缪尔、以及后来的詹姆希德·马克大使，还有本机构的其他工作人员都应当得到我们的赞扬。他们表现出出色的奉献

精神，并促进对话以寻求一个解决方案。维护《宪章》和各国人民自由的这一努力的成果是 1999 年 5 月 5 日的协定。

人们经常说，重要的是开始一个进程，因为这样做导致确定意图和目标。然而，特别是在一场斗争中，行动和工作的真正价值体现在结果上。联合国东帝汶特派团（东帝汶特派团）在伊恩·马丁领导下所展开的人民协商是我们人民的第一项民主和认真的行动。之所以说这项行动是认真的，首先，是因为它是在完全不利和无法控制的环境下进行的。其次，因为它向世界表明东帝汶人民的勇气。最后，因为我们的人民反对暴力、兄弟之间冲突的想法、以及内战的概念。

二十多年来，我们的人民一直为争取自由而斗争。这一漫长和艰难的斗争实现了其目标，东帝汶人民对使用暴力和冲突持续的关切并不过份。1999 年 8 月 30 日的解放日是民主的日子。自那天起，联合国东帝汶过渡行政当局在塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生的领导下作出了一切努力来提高我们人民的民主觉悟，以此作为真正独立的基础。结果，于 2001 年 8 月 30 日，举行了制宪议会的第一次选举，并且在 2002 年 4 月举行了总统选举。

秘书长和来自全世界 90 多个官方代表团——包括大会现任主席、时任捷克共和国副总理兼外交部长的扬·卡万先生——的出席使 2002 年 5 月 20 日成为我们历史上的一个难忘的日子。联合国和整个国际社会认真地落实国际原则和普遍价值观，这些原则和价值观通过承认各国和各国人民的不可剥夺的自决和民族独立权利来维护其存在。

葡萄牙、印度尼西亚和澳大利亚所体现出的政治家风度使我们感到非常荣幸并为之所触动，它们联合提出将我们接纳成为联合国第 191 个成员的决议草案。

今天我荣幸地在大会面前代表一个很有尊严、在历史上表现出非凡勇气的小民族，这个民族充分地致力于现在，并且对未来充满很大的信心。在我们中间

作为我们特别贵宾的是我们最敬爱的兄弟、诺贝尔和平奖得主希梅内斯·贝罗。虽然也希望今天来到这里与我们分享这一时刻，但我们亲爱的朋友巴希利奥·多纳西门托由于其责任感而不得不留在国内。

我所代表的这个民族已经为今后 20 年的发展确定了自己的远景。这一远景对消除贫困和文盲、实现每一位公民都有权享有的更高生活标准、以及亲自参与发展进程表达了最深刻的愿望。我们知道，如果我们不建立最基本的民主基础，我国就不会有经济或社会发展。妇女的作用以及一个强大的民间社会是至关重要的，可以确保地方政府一级的参与式民主保障社会公正和公民的权利。

不仅仅因为作为国家元首来到这里，我的荣幸感也产生于代表我国妇女的勇气、我们同胞牺牲所激起的高度精神、我国年轻人的决心、以及“鳄鱼国”的儿童的笑容。根据我们的传说，今天我们已经转变了。我们坚定地走在我们的土地上，安全地航行在我们的海上，因为我们已经被确认为一个主权和独立的国家、一个国际社会的成员。

结束了我们几十年争取独立的斗争和 20 年的苦难，我国人民现在最大的愿望是和平与稳定。只有一个容忍与公正的社会才能创造一种亟需的稳定的气氛，只有一个容忍与公正的社会才会知道如何热爱和平。

东帝汶对中东日益加剧的暴力表示关切。我们不会指指点点或试图确定罪犯。我们宁愿相信，存在着一个解决方案，而且能够找到解决这一冲突的办法，这场冲突已经造成了如此多的流血事件，夺去了这么多人的生命。巴勒斯坦人民享有自决、独立、和平与尊严的权利。我们认为，剥夺这个非凡民族的自由、和平与尊严是不合乎伦理道德的。

东帝汶和以色列国建立了大使级外交关系，并将探讨互利合作形式。东帝汶宣布准备承认巴勒斯坦国，并同巴勒斯坦人民合法当局建立大使级外交关系。

西撒哈拉是另一个令人遗憾地被排除在大多数主要国际论坛之外的实体。东帝汶同我们的撒哈拉兄弟有着共同的历史。撒哈拉人民不可剥夺的自决权利比东帝汶人民不可剥夺的自决权利早八年得到联合国的承认。然而，当东帝汶问题现在被视为联合国的成功故事的时候，西撒哈拉问题仍然由于种种障碍而停滞不前。此时此刻，当我们重申我们的自由和独立的时候，我们强烈要求恢复联合国在西撒哈拉举行关于自决的公民表决的计划。只有举行了象在东帝汶举行的那种自由和民主的协商之后，我们才能结束这一不公正的状态。

东帝汶人民还表示对阿富汗和平进程、特别是对哈米德·卡尔扎伊总统的支持，并且祝愿他们在这一富有挑战性的时期获得成功。

最近，东帝汶出席了在斐济举行的非洲、加勒比和太平洋国家(非加太国家)元首和政府首脑第三次首脑会议。这使我们更加意识到，我们需要积极参加有着共同问题和类似的优势和背景的发展中国家集团。在象非加太国家集团这样的集团内部，我们可以从分区域伙伴那里学到很多东西，并且可以同他们交流许多东西。

不论我们与太平洋地区的关系，我们在地理上靠近东南亚，并且也对作为该地区的一部分感到自豪。过去几年来，我们加强了在该地区的接触。今天，我们高兴地证明我们的亚洲兄弟在东帝汶重建方面以及在满足部署在我国的历届联合国特派团提出的维和部队以及各种专业人员的请求方面所做的热情的工作和坚定不移的承诺。

我们最近参加了在文莱举行的东南亚国家联盟(东盟)部长级会议，并将继续作为受邀观察员参加该组织的主动行动。

今年 7 月，我们成为葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)正式成员，葡语共同体是一个有着为形成我们的抵抗特征作出贡献的共同语言、历史和文化的国

家集团。这也是一个感情纽带把我们结合在一起的国际大家庭。

我们同世界一样关切各种文化和宗教之间的不容忍以及有系统地使用暴力，这只能产生误解和仇恨，使人民进一步疏远，并且限制对话。

我们同世界其他国家一起支持打击恐怖主义的战争。尽管我国独立进程有许多要求，以及我国的发展性质，我们将不放松我们的警惕性和决心以根除宣扬或助长针对无辜者的恐怖行为的极端主义和激进主义。东帝汶将永远不会成为那些无论是代表宗教、思想或假借任何其他名义恐吓无辜平民的人的避难所。

我们同世界其他国家一起致力于打击贩卖人口和贩运武器和毒品的活动。专门从事这种令人厌恶的活动的跨国网络特别影响我们地区。我们将不允许我们的领土或我们的专属经济区被用来延长少数人的野心所造成的悲痛，这些人躲在以这么多人的苦难为代价获得的利润的背后。

我们同世界其他国家一起致力于通过关于社会民主化、尊重民权和政治权利、需要善政以及民间社会参与等全面的政策，并且采取严厉的反腐败政策。我们同世界其他国家一起关切发展中国家的苦难、饥饿和疾病，这些问题影响一大半地球人口。

发展中国家必须作出决定的承诺，采取正确的措施消除贫困。然而，也必须考虑其他重要的因素。我们同其他人一起吁请北方富国将其对官方发展援助的捐款增加到至少其国民生产总值的 0.7%。我们同其他人一起要求免除穷国债务，作为一项不可避免的措施。我们同其他人一起要求重新安排重债穷国的债务偿还期限，并且将一部分债务投资到教育和公共卫生领域。我们同其他人一起要求通过消除贸易壁垒，放松和简化海关规则和条例，提供更大的机会进入富国市场。

欧洲联盟的“除武器之外的一切产品”的合作政策是其他富国应学习的榜样。但是，农业补贴政策使

比较穷的国家处于极为不利的地位，并使这些国家继续贫穷。作为亚洲最贫穷国家，我们现在面临严峻的全球化挑战。

我们采取了一项以公正为基础的所有东帝汶人和解政策。然而，为了伸张正义，我们集中努力消除所有仇恨和报仇心理，因为只有当东帝汶社会实现了更大的社会公正，才能够实现可靠的和解。

我们的命运是生活在和平之中。这意味着，我们必须首先奠定一个新社会基础，在这个新社会中，和睦、宽容和团结普遍存在于每个公民的头脑和精神中。我们意识到，我们只有履行我们的国际义务，我们才能为我国人民的利益服务。因此，我们签署了有关公约和条约，这些公约和条约不仅捍卫我国主权和我们的利益，而且还尊重其他人民和国家、特别是我们地区国家和人民的主权和利益。我特别提到《禁止酷刑公约》、《儿童权利公约》、《难民地位公约》以及关于使用化学武器、核武器和地雷的公约。

作为新千年第一个新兴国家的人民，并鉴于导致独立的历史进程，毛贝雷人民致力于社会和经济的发展、加强其文化和传统，以及积极地奉行对话、合作和与世界所有其他人民友好的政策。东帝汶人民坚信世界和平将占主导地位的未来。东帝汶人民坚信，和平有代价。这一代价就是人民的自由、不同文化和信仰的社会之间的宽容以及各国人民之间的合作和友谊。

9 月 21 日国际和平日是全人类的梦想，这一国际日触动当今世界的良知，因为在这个世界中，人类与不安全共存。我们认为，和平是人类最神圣的目标。我们敦促所有人——从最大的市中心到偏僻的农场和种植场，从社会和专业人员组织、艺术家和运动员到民间社会和商人，从冲突集团到政客和内阁成员——共同把更多的精力集中在世界和平的需要上。

我谨提出一项建议：宣布每年 9 月 21 日至 27 日定为世界和平周。在这一周内，在全世界举行辩论、会议和讲习班来讨论和平。和平不再是一种理论概

念，而是一个对像贫穷、民主、人权和正义等有关议题进行深入思考的问题。所以，个人将真正懂得真正的和平只能产生于每个公民内心的和平。

最后，我谨向我国人民表示敬意。国际社会、政治家和学者常常把我国说成是联合国的一个成功例子。国际社会即联合国及其大会和安全理事会的承诺是不容置疑的。这一集体的成功同样归功于联合国各专门机构、世界银行、国际货币基金组织和亚洲开发银行以及数以百计的联合国志愿者和国际非政府组织尤其在紧急和人道主义救援时期所发挥的作用和参与。今天，我们谨对他们的承诺和在我国的持续行动进行表彰和深表感谢。

成功的核心首先是我国人民。我国人民甚至在受到挑衅的情况下也拒绝走上暴力的道路；即使冒着生命危险也以民主和文明的方式行使其权利；报着对自由一定实现的希望而展望未来，向全世界证明他们值得尊重，从而赢得所有人的信赖和赞赏。我们把这一所有人都作出承诺的成功归功于东帝汶人民。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢东帝汶民主共和国总统刚才所作的讲话。

东帝汶共和国总统凯·拉拉·萨纳纳·古斯芒先生在陪同下步出大会堂。

主席(以英语发言)：我谨通知各位成员，在本次会议休会后将立即于代表进口处举行东帝汶民主共和国国旗升旗仪式。

议程项目 117

联合国经费分摊比额表

第五委员会的报告(A/57/429)

主席(以英语发言)：如果没有人按照议事规则第66条提出任何建议，我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的报告。

就这样决定。

主席(以英语发言)：发言因此将限于解释投票。

各代表团对于第五委员会建议的立场已经在委员会阐明，并反映在有关的正式记录之中。

我谨提醒各位成员注意，大会根据第34/401号决定第7段，同意

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的有所不同，不在此限。”

我谨提醒各代表团注意同样按照大会第34/401号决定，解释投票的发言以10分钟为限。

在我们开始就第五委员会报告所载的建议采取行动前，我谨告知各位代表，我们将以在第五委员会的同样方式作出决定。

大会现在就第五委员会在其报告第7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决而通过了该决议草案。我是否可认为大会愿采取同样做法？

决议草案获得通过(第57/4号决议)。

主席(以英语发言)：大会就此结束本阶段对议程项目117的审议。

议程项目 15

选举各主要机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席(以英语发言)：大会现在选举安全理事会五个非常任理事国以取代其任期于2002年12月31日到期的理事国。

五个离任的非常任理事国如下：哥伦比亚、爱尔兰、毛里求斯、挪威和新加坡。这五个国家不能再次当选。因此其名字不应出现在选票上。

除五个常任理事国外，安全理事会于2003年将包括如下国家：保加利亚、喀麦隆、几内亚、墨西哥

和阿拉伯叙利亚共和国。因此，这些国家的名字也不应出现在选票上。

在于 2003 年仍将任职的五个非常任理事国中，三个来自非洲和亚洲，一个来自东欧，一个来自拉丁美洲和加勒比地区。

因此，按照大会 1963 年 12 月 17 日的第 1991 A(XVIII) 号决议第 3 段，五个非常任理事国应以如下模式选出：两个来自非洲和亚洲、一个来自拉丁美洲和加勒比地区，两个来自西欧和其他国家。选票反映出这种模式。

按照惯例，对此有一种谅解，即从非洲和亚洲选出的两个国家中，一个应当来自非洲，另一个来自亚洲。

我谨通知大会，那些其数字不超过将要填补的席位数目、获得最多选票以及出席并参加表决的会员国三分之二多数票的候选者，将宣布获选。

如果对剩下的席位的表决票数相同时，则投票只限于所得票数相同的候选者。

我是否可认为大会同意这一程序？

就这样决定。

主席(以英语发言)：根据议事规则第 92 条，选举应以无记名投票进行，不采用提名办法。

对于候选资格，各区域集团主席告知我如下情况。

对属于非洲和亚洲国家的两个空缺席位已经有两个得到支持的候选者：安哥拉和巴基斯坦。

对于属于拉丁美洲和加勒比国家的空缺席位，已经有一个获得支持的候选者：智利。

对于属于西欧和其他国家的两个空缺席位，也有两个获得同意的候选者：德国和西班牙。

按照议事规则第 92 条，我们现在以无记名投票进行选举。

在我们开始选举之前，我谨提醒各位成员注意，按照大会议事规则第 88 条，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。

我们现在开始表决。

现在分发标有“A”、“B”和“C”的选票。我请各位代表只使用分发的选票。

我请各位代表在非洲和亚洲国家的标有“A”的选票上填写他们希望投票支持的两个国家的名字；在拉丁美洲和加勒比国家的标有“B”的选票上填写他们希望投票支持的一个国家的名字；在西欧和其他国家的标有“C”的选票上填写他们希望投票支持的两个国家的名字。

选票所填席位数目如果多于有关区域所分配到的席位数目，该选票将宣布无效。选票上如出现不属于该区域国家的会员国名字，将不予计算。

应主席的邀请，卢克·苏科谢夫先生（加拿大）、何塞·索萨先生（多米尼加）、凯·绍尔先生（芬兰）、格布哈特·坎当加先生（纳米比亚）、费萨尔·阿斯巴先生（卡塔尔）和帕夫洛·奥廖尔先生（乌克兰）担任计票人。

进行了无记名投票。

此外，我谨宣布总务委员会将于 10 月 4 日星期五上午 9 时 15 分开会，审议关于在 A/57/232 号文件所载的第五十七届会议议程内增添一个项目的请求。

届时我将把工作方案的任何增添或改变情况通知大会。

现在我宣布暂停会议 30 分钟。

上午 11 时 40 分会议暂停，中午 12 时 25 分复会。 C 组——西欧和其他国家

主席（以英语发言）： 表决结果如下：

A 组——非洲和亚洲国家

选票票数：	183
无效票数：	0
有效票数：	183
弃权票数：	1
投票会员国数：	182
法定三分之二多数：	122
所得票数：	
安哥拉	181
巴基斯坦	172
印度	1

B 组——拉丁美洲及加勒比海国家

选票票数：	183
无效票数：	0
有效票数：	183
弃权票数：	5
投票会员国数：	178
法定三分之二多数：	119
所得票数：	
智利	178

选票票数：	183
无效票数：	0
有效票数：	183
弃权票数：	0
投票会员国数：	183
法定三分之二多数：	122
所得票数：	
德国	180
西班牙	180

下列国家获得法定三分之二多数，当选为安全理事会成员，自 2003 年 1 月 1 日开始任期两年：安哥拉、智利、德国、巴基斯坦和西班牙。

主席（以英语发言）： 我祝贺当选为安全理事会成员的各国。

我还要感谢检票员在选举过程中的协助。

我们就此结束对议程项目 15 分项目 (a) 的审议。

工作方案

主席（以英语发言）： 我提请大会注意文件 A/INF/57/3，该文件载有 2002 年 9 月 27 日至 12 月 10 日期间全体会议的暂定工作方案和时间表，该文件已在会议厅内散发。

我还提醒各位成员，现已可以在文件 A/INF/57/3 所列议题的发言名单上报名。

中午 12 时 30 分散会